

MARIE-HÉLÈNE CONTAL
JANA REVEDIN

ARCHITECTURES DURABLES

—
UNÉ NOUVELLE ÉTHIQUE
POUR L'ARCHITECTURE ET LA VILLE

AVANT-PROPOS DE THOMAS HERZOG



EDITIONS
LE MONITEUR

© 2009 Birkhäuser Verlag AG, P. O. Box 133, 4010 Bâle, Suisse
Publié pour la première fois en langue anglaise sous le titre
Sustainable Design

Responsable éditoriale: Henriette Mueller-Stahl, Berlin
Maquette: Nadine Rinderer, Bâle
Photogravure: Thomas Dillier, DillierundDillier, Bâle

© Groupe Moniteur, Département Éditions, 2009
pour la présente édition en langue française. Tous droits réservés.
ISBN : 978-2-281-19454-8

Responsable éditoriale: Valérie Thouard
Traduction de l'anglais (pages 7-13 et 177-179): Richard Crevier
Adaptation française: Stéphanie Grégoire
Adaptation de la couverture: Élisabeth Welter
Fabrication: Luc Laumaller

*En couverture: Rural Studio, logement pour étudiants
en bois et carton ondulé, campus de l'université d'Alabama,
Alabama, États-Unis.*

TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS DE THOMAS HERZOG 7

DES AVANT-GARDES AU RATIONALISME ÉCOLOGIQUE DU XXI^e SIÈCLE
JANA REVEDIN 8

LAURÉATS DU GLOBAL AWARD FOR SUSTAINABLE ARCHITECTURE 2007

STEFAN BEHNISCH, STUTT GART, ALLEMAGNE 14

« Nous voulons simplement rendre hospitaliers les espaces
de travail et d'habitation. »

- TERRENCE DONNELLY CENTRE FOR CELLULAR AND
BIOMOLECULAR RESEARCH (TCCCB), TORONTO, CANADA 18
- HARVARD'S ALLSTON SCIENCE COMPLEX, UNIVERSITÉ D'HARVARD,
CAMBRIDGE (MASS.), ÉTATS-UNIS 22
- INSTITUTE FOR FORESTRY AND NATURE RESEARCH (IBN),
WAGENINGEN, PAYS-BAS 24

BALKRISHNA DOSHI, AHMEDABAD, INDE 28

« Mon architecture est faite pour l'homme et s'adapte au climat. »

- SANGATH, BUREAUX DE LA FONDATION VĀSTU SHILPA
ET ATELIERS DE L'ARCHITECTE, AHMEDABAD, INDE 32
- ARANYA, PROGRAMME DE LOGEMENTS À LOYER MODÉRÉ,
MADHYA PRADESH, INDORE, INDE 38
- INDIAN INSTITUTE OF MANAGEMENT, BANGALORE, INDE 44

FRANÇOISE-HÉLÈNE JOURDA, PARIS, FRANCE 46

« Nous, les architectes, devons cesser de vouloir construire des monuments! »

- JARDIN BOTANIQUE, BORDEAUX, FRANCE 50
- CRÉATION D'UNE PLACE DE MARCHÉ ET DES ESPACES ENVIRONNANTS,
PLACE DU 8-MAI-1945, LYON, FRANCE 56

HERMANN KAUFMANN, SCHWARZACH, AUTRICHE 60

« Nous ne sommes qu'au début d'une lourde responsabilité sociale et politique. »

- CENTRE COMMUNAL DE LUDESCH, VORARLBERG, AUTRICHE 64
- REFUGE D'OLPERER, FINKELBERG IN TYROL, AUTRICHE 70
- RÉSIDENCE ALLMEINTALWEG, LUDESCH, AUTRICHE 76

WANG SHU, HANGZHOU, CHINE 80

« Un mur de pierre ressemble à une plante. Il doit se développer. »

- ÉCOLE SUPÉRIEURE DES BEAUX-ARTS DE CHINE,
CAMPUS DE XIANGSHAN, HANGZHOU, ZHEJIANG, CHINE 84
- CINQ MAISONS DISPERSÉES, PARC DE MINGZHOU, NINGBO, CHINE 90

FABRIZIO CAROLA, NAPLES, ITALIE 96

«Les matériaux locaux et l'ingénierie définissent une éthique à la fois ancienne et nouvelle en architecture.»

- HÔTEL KAMEARY, BANDIAGARA, MALI 100
- CENTRE RÉGIONAL DE MÉDECINE TRADITIONNELLE, BANDIAGARA, MALI 104
- CENTRE CULTUREL ET SOCIAL, BANDIAGARA, MALI 108

ELEMENTAL, SANTIAGO, CHILI 112

«Une interaction démocratique est plus profitable avec le même investissement.»

- RÉSCRIPTION D'UNE FAVELA POUR 100 FAMILLES, IQUIQUE, CHILI 116
- LO ESPEJO, 30 LOGEMENTS EN ACCESSION À LA PROPRIÉTÉ, SANTIAGO, CHILI 122
- RENCA, PROGRAMME DE RELOCEMENT POUR 170 FAMILLES, SANTIAGO, CHILI 126

RURAL STUDIO, NEWBERN, ALABAMA, ÉTATS-UNIS 128

«Notre démarche écologique est tout simplement née de la nécessité.»

- CASERNE DE POMPIERS ET CENTRE DE FORMATION, NEWBERN (ALA), ÉTATS-UNIS 132
- BOYS AND GIRLS CLUB, AKRON (ALA), ÉTATS-UNIS 138
- CENTRE COMMUNAUTAIRE/OUÏE EN VERRE
MASON'S BEND, HALE COUNTY (ALA), ÉTATS-UNIS 140
- ÉGLISE BAPTISTE D'ANTICHI, PERRY COUNTY (ALA), ÉTATS-UNIS 142

PHILIPPE SAMYN, BRUXELLES, BELGIQUE 144

«La structure a une poésie surprenante. Sous toutes les latitudes.»

- COUVERTURE DES QUAIS DE LA GARE, LOUVAIN, BELGIQUE 148
- CASERNE DE POMPIERS, PARC D'ACTIVITÉS, HOUTEN, PAYS-BAS 156

CARIN SMUTS, LE CAP, AFRIQUE DU SUD 160

«Notre écologie compte sur l'homme.»

- DAWID KLAASTE CENTER, LAINGSBURG, KARCQ, AFRIQUE DU SUD 164
- GUGA S'THEBE - ARTS, CULTURE, AND HERITAGE VILLAGE,
LE CAP, AFRIQUE DU SUD 170
- ÉCOLE PRIMAIRE, WESBANK, AFRIQUE DU SUD 172

ANNEXES

- LES AUTEURS 177
- LES LAURÉATS 178
- CRÉDITS DES ILLUSTRATIONS 180
- LE GLOBAL AWARD FOR SUSTAINABLE ARCHITECTURE ET
LA COLLECTION MANIFESTE D'ARCHITECTURE DU XXI^e SIÈCLE 181